

Wright State University
College of Liberal Arts, Department of Modern Languages
Fall 2008

FR 321 Grammaire et Composition Française, I

FR 321-01 & 321W-01
CRN : 82712 & 87849
automne 2008
l/m/v : 11h - 12h05

Professeur : Dr. Marie Hertzler
Courriel : marie.hertzler@wright.edu
Bureau : Millett 327 ; 775-2198
Heures de bureau : mardi sur rendez-vous ;
Salle de classe : Allyn 261 vendredi de
12h à 14h.

Manuels obligatoires

- Rochat, Denise. *Contrastes : Grammaire du français courant*. Pearson/Prentice Hall, 2005.
- Rochat, Denise et Catherine Bloom. *Workbook to Accompany Contrastes : Grammaire du français courant*. Pearson/Prentice Hall, 2005.
- Lorient-Raymer, Gisèle, et al. *À vous d'écrire*. McGraw-Hill, 1996.

Un bon dictionnaire anglais-français (Robert-Collins, Larousse, etc.). Évitez les petites éditions « poche », « concise », etc.

Description du cours: Dans ce cours, vous allez améliorer votre français écrit. Nous aurons pour sujet global la problématique et l'enjeu de l'Autre [étudiant d'échange/étranger, immigré(e)] en France, au Canada et aux États-Unis.

En premier, nous allons nous concentrer sur les temps indicatif du présent et passé (surtout) dans le discours direct et indirect.

En deuxième lieu nous allons pratiquer des diverses compétences dans la lecture et la rédaction telles que : la prise de notes, le résumé de texte, le texte d'information et le récit personnel.

Par ailleurs, nous intégrons au « Service Learning » en collaboration avec les étudiants du français III, IV et V de Stivers School for the Arts où vous 6 fois pendant le trimestre d'automne. Vous allez exercer les responsabilités de mentor ; vous donnerez des travaux dirigés avec des petits groupes d'étudiants au sujet de l'Autre. Le projet final en collaboration avec les lycéens sera présenté lors de la Journée d'Immersion.

Les buts et objectifs du cours:

1. To be able to communicate at an advanced level in French using the present and past tenses.
 - Students will be able to accurately use the present and past tenses in direct and indirect discourse, at a high intermediate level, especially in written communication.
2. To understand the complexities of being “Other” or marginal in a given society and develop this understanding with high school students.
 - Students will be able to integrate their course readings about the “Other” (exchange students, immigrants) into their writing topics and to develop exercises and activities to use with the high school students.
3. To work with inner city high school students of French for mutual benefit—
in a mentoring relationship; for practicing spoken French; to develop leadership skills.

- ↪ Students will participate in a Service Learning project that connects them to high school French students where they will communicate in French through programmed activities and exercises that examine and explore attitudes toward the “Other”.
- 4. To develop critical thinking skills through reflecting/processing this service experience.
- ↪ Students will maintain a group blog where they will post a short reflection essay, in French after each session at Stivers.
- 5. To create a final presentation at the Journée d’Immersion.

Programme du cours

SEPTEMBRE

- lundi 8 Introduction au cours
 Devoirs : Créer un blog du groupe sur Wordpress.com ;
 Allez à l’ERC pour votre vérification de dossier ;
À vous d’écrire : lire la préface et chapitre préliminaire, pp. xi – 5
Contrastes : ch. 1, pp. 1-7 le présent ; vérifier vos capacités à travers les exercices dans le cahier 1-1 à 1-6 (voir les réponses en fin de cahier)
- mercredi, 10 *À vous d’écrire* : Atelier d’écriture
Contrastes : ch. 1
- vendredi, 12 *À vous d’écrire* : Atelier d’écriture
Contrastes : ch. 9
- lundi, 15 Activités pour Stivers
Contrastes : ch. 9
- mercredi, 17 Stivers School for the Arts, Dayton, OH, #1, avec Mme Hertzler
- ↪ Groupe 1: Français V, 3 étudiants, 9h45 – 10h30
 - ↪ Groupe 2 : Français IV, 5 étudiants, 1h00 – 1h45 de l’après-midi
 - ↪ Groupe 3 : Français III, 20 étudiants, 1h55 – 2h40 de l’après-midi
- Sujet :
- ↪ Présenter nous-mêmes : Qui suis-je ? Et toi ? Je te connais ? Tu es comme moi...tu n’es pas comme moi...
- vendredi, 19 *À vous d’écrire* : Le résumé de texte
Contrastes : ch. 9
 Compte rendu
- lundi, 22 Activités pour Stivers
À vous d’écrire : Le résumé de texte
Contrastes: ch. 9

mercredi, 24 Stivers School for the Arts, #2

Sujet:

- ↪ l'Autre...mon frère...ma sœur :
- ↪ stéréotypes de l'Autre : la cuisine, les transports, la personnalité

vendredi, 26 *À vous d'écrire* : Le résumé de texte
Contrastes : ch. 9
Compte rendu

lundi, 29 Activités pour Stivers
À vous d'écrire : Le résumé de texte
Contrastes : ch. 10

OCTOBRE

mercredi, 1er Stivers School for the Arts, #3

Sujet:

- ↪ Les immigrés à Dayton, avec Teresa Troyer

vendredi, 3 *À vous d'écrire* : Le résumé de texte
Contrastes : ch. 10
Compte rendu

lundi, 6 Activités pour Stivers
À vous d'écrire : Le texte d'information
Contrastes : ch. 10

mercredi, 8 Stivers School for the Arts, #4
Sujet: Création et travail sur le projet

vendredi, 10 *À vous d'écrire* : Le texte d'information
Contrastes : ch. 10
Compte rendu

lundi, 13 Activités pour Stivers
À vous d'écrire : Le texte d'information
Contrastes : ch. 15

mercredi, 15 Stivers School for the Arts, #5
Sujet: travail sur le projet

vendredi, 17 *À vous d'écrire* : Le texte d'information
Contrastes : ch. 15
Compte rendu

- lundi, 20 **Test**
- mercredi, 22 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 16
- vendredi, 24 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 16
- lundi, 27 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 16
- mercredi, 29 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 19
- vendredi, 31 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 19

NOVEMBRE

- lundi, 3 *À vous d'écrire* : Le Récit personnel
Contrastes : ch. 19

mercredi, 5 Stivers School for the Arts, #6

↳ Répétition pour les présentations à la Journée d'Immersion

vendredi, 7 Journée d'Immersion (obligatoire)

↳ Présentations sur l'Autre avec les étudiants de français de Stivers School for the Arts

- lundi, 10 Compte rendu de la Journée d'Immersion
Évaluation du projet « Service Learning » et du cours

mercredi, 12 Portfolio

vendredi, 14 Révisions

vendredi, 21 Examen Final, de 10h45 à 12h45

Dates administratives :

mercredi 24 septembre: Réunion des spécialistes et sous-spécialistes de langues modernes

vendredi 26 septembre: Last date to drop without a grade

vendredi 24 octobre: Last date to drop with a "W" grade

Renseignements généraux

Répartition de la note:

- 15% Tests, quiz, devoirs
- 30% Projet « Service Learning »:
 - Journée d'Immersion
 - Préparation d'exercices
 - Évaluation de ta participation par votre équipe
 - Assistance, Mme Rowan
- 40% Rédactions
 - ↳ Journal de réflexion—Discussion sur WebCT
 - ↳ Le résumé de texte
 - ↳ Le texte d'information
 - ↳ Le récit personnel
- 15% Examen final

Grammaire : Nous compléterons les chapitres 1, 9, 10, 15, 16 et 19 du manuel *Contrastes* avec, comme devoirs, des exercices accompagnateurs dans le Cahier d'exercices. Voici des sites web qui fournissent des exercices supplémentaires.

- Tex's French Grammar: www.laits.utexas.edu/tex/gr
- French Language Exercises: www.columbia.edu/~ab410/drills.html
- French Grammer Central: http://globegate.utm.edu/french/globegate_mirror/gramm.html
- French About.com: <http://french.about.com/>
- Le Crime Intermédiaire: www.polarfle.com/exercice/interpronrel.htm
- <http://www.ccdmd.qc.ca/fr/recherche/XPRONOMRELATIF.html>

Tests : Ces tests vont évaluer votre compréhension de la grammaire et de la rédaction.

Examen final: se basera sur la grammaire étudiée et sur les textes que vous aurez étudiés pendant le cours.

Essais, écriture créative et réflexions : En dehors de l'étude de la grammaire, vous écrirez des essais dans lesquels vous incorporerez les règles grammaticales que vous aurez apprises.

- ↳ Discussion du groupe sur WebCT. Pour bien réfléchir à votre expérience à Stivers. Écrivez une réflexion de 200 mots et affichez-la au WebCT avant midi du jour suivant. Lisez tous les essais au WebCT avant de venir en cours le lendemain. Nous en discuterons en classe (« le compte rendu »).
- ↳ Le résumé de texte : Vous allez résumer un texte choisi sur le thème de l'Autre.
- ↳ Le texte d'information : Vous allez créer un texte pour présenter de façon aussi objective et complète que possible les connaissances sur un aspect de l'Autre.
- ↳ Le récit personnel : Vous allez raconter une histoire basée sur une expérience que vous avez vécu(e) en connection avec le projet « Service Learning », pour transformer un incident anodin en un événement significatif et captivant.

Portfolio : Vous garderez un « portfolio » de tout votre travail, que vous perfectionnerez le long

du trimestre. Le portfolio doit inclure tout ce que vous aurez écrit pendant ce cours y compris les brouillons (écrits à la main ou tapés), et les versions corrigées. Vous rendrez votre portfolio le dernier jour du cours.

Votre projet final : consistera en une présentation de groupe à la Journée d'Immersion, le 7 novembre. Vous collaborerez avec les étudiants dans votre groupe à Stivers pour créer un élément de la présentation. Idées : une chanson sur « l'Autre » (l'immigré, l'étranger, « celui qui n'est pas des nôtres ») avec activité ; un pamphlet (servez-vous du logiciel « Publisher ») bilingue qui explique les avantages de connaître « son prochain » à distribuer ; un sketch, etc.

Attendance policy:

The policy adopted by the Department of Modern Languages states that in courses meeting three times per week, **seven absences – for whatever reason** – will result in an **F** for the course, regardless of your grade up to that point. **Six absences** will lower your grade by one full letter grade. **Any** absences will negatively affect your participation grade for that day.

Six absences constitute **two weeks** – that is **one fifth-** of the quarter. Foreign language acquisition requires active, participatory attendance in class. Students absent for more than two weeks cannot adequately fulfill this requirement.

Attendance is mandatory for Stivers School for the Arts and the Journée d'Immersion classes, as listed on the syllabus.

Writing Intensive credit:

As you might anticipate for a composition course, FR 321 is designated as “writing intensive.” According to WSU guidelines for Writing Across the Curriculum (WAC), courses in the major designated as writing intensive “will require at least 4500 words (18 double-spaced pages) of writing, at least half of which will be evaluated formally and all of which will count as part of students' performance in the course” (*WAC: A Brief Guide for Faculty* 9). Students must complete two WI courses in his/her major with a grade of C or better.

Academic Integrity:

We will uphold, support, and enforce the WSU standards of personal honesty and integrity consistent with the goals of a community of scholars and students seeking knowledge and truth. See the brochure, *WSU A Student's Guide to Academic Integrity*.

Statement on Plagiarism:

Students should abide by the Wright State University Code of Student Conduct in all class work, activities, and assignments related to their language classes. Plagiarism is the copying of language and/or ideas from any outside source without proper attribution or documentation, including translations. The direct presentation of anyone else's translation, or of the output of a computer-based 'translator,' as if the translation were your own, is plagiarism.

You are encouraged to use dictionaries and grammar resources to assist you with your writing. However, no other person, resource, or electronic entity may compose an essay or an oral presentation for you or contribute to the ideas or substantive expression of individual assignments.

For more information, see the Wright State Office of Student Judicial Affairs website, at <http://www.wright.edu/students/judicial/>.

Le français en dehors du cours :

Le Club de français va bientôt annoncer ses heures de conversation et de réunion. Vous êtes les bienvenus ! Venez, participez à la vie des francophiles à WSU. Les conseillères du club sont Marie Hertzler et Pascale Abadie.